

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Ивановская государственная медицинская академия»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации**

**Институт последипломного образования**

**Факультет подготовки медицинских кадров высшей квалификации**

**Кафедра иностранных языков**



**«УТВЕРЖДАЮ»**

Проректор по последипломному  
образованию и клинической работе,  
/ В.В. Полозов/  
«30» июня 2020 г.

**Рабочая программа дисциплины  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В МЕДИЦИНСКОЙ ПРАКТИКЕ**

Уровень высшего образования: подготовка кадров высшей квалификации

Тип образовательной программы: программа подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

Направление подготовки: 31.06.01 Клиническая медицина

Направленность: Акушерство и гинекология

Квалификация выпускника – Исследователь. Преподаватель-исследователь.

Форма обучения: очная, заочная

Срок освоения образовательной программы по очной форме: 3 года

Срок освоения образовательной программы по заочной форме: 4 года

Код дисциплины: ФД.1

Разработчики рабочей программы:

*Кандидат филологических наук, доцент Милеева М. Н.*

*Кандидат филологических наук, доцент Зарубина Н. Е.*

### 1. Цель освоения дисциплины

**Целью** освоения дисциплины является профессионально-ориентированное обучение иностранному языку будущих исследователей и преподавателей, необходимое для формирования основ универсальной компетенции, связанной с возможной будущей педагогической деятельностью в высшей школе.

**Задачами** освоения дисциплины являются:

- формирование языковых и речевых навыков, позволяющих использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, используя разные виды чтения (изучающее, просмотровое, поисковое и ознакомительное), а также правильно выбирая вид словаря (общезыковые, специальные словари) и значение слова (контекст);

- формирование языковых и речевых навыков, позволяющих участвовать в письменном и устном профессиональном общении на иностранном языке.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в медицинской практике» относится к части «Факультативы». В условиях расширяющихся международных контактов, гуманизации и гуманитаризации высшего медицинского и фармацевтического образования практическое владение иностранным языком обеспечивает специалисту большие возможности приобщения к мировой культуре, установлению деловых связей, повышению собственного уровня культуры, речевого поведения и развития мышления.

Обучение аспирантов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных в курсе иностранного языка в рамках программы специалитета.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен:**

<b>Перечень знаний, умений навыков</b>	<b>Количество повторений</b>
<b>Знать:</b> - лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; - основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке; - грамматические правила изучаемого языка; - приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов; - иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.	
<b>Уметь:</b> - понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем;	20
- отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке;	10
- фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке в виде аннотаций;	15
- логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь.	10
<b>Владеть:</b> - навыками работы со словарями, справочной литературой, печатными из-	40

даниями по профессионально ориентированной литературе; - грамматическими правилами и разговорными формулами иностранного языка;	30
- приемами и основами перевода специальных текстов;	25
- навыками аналитической переработки полученной информации.	25

**4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу, или 36 академических часов.**

**Очная форма обучения**

курс	семестр	Количество часов			Форма промежуточного контроля
		Всего в часах и ЗЕ	Часы контактной работы	Часы самостоятельной работы	
-	-	36/1	18	18	зачет

**Заочная форма обучения**

курс	семестр	Количество часов			Форма промежуточного контроля
		Всего в часах и ЗЕ	Часы контактной работы	Часы самостоятельной работы	
-	-	36/1	4	32	зачет

**5. Учебная программа дисциплины**

**5.1. Содержание дисциплины.**

**Раздел 1. Вводно-фонетический коррективный курс.** Основные правила чтения и навыки произношения гласных и согласных звуков, дифтонгов, диграфов. Коррекция произносительных и интонационных навыков чтения предложений.

**Раздел 2. Грамматический коррективный курс.** Аффиксальное словообразование; словосложение; конверсия; греко-латинские термины-элементы; структурные типы предложений (простые и сложноподчиненные); грамматические обороты и конструкции на материале профессионально направленной литературы.

**Раздел 3. Моя будущая профессия.** Биография, учеба в академии, высшее образование в России и других странах.

**Раздел 4. Аннотирование и реферирование оригинальных текстов по специальности.** Чтение, перевод и анализ иностранных статей.

**Раздел 5. Устная коммуникация на профессиональные темы.** Разговорные формулы и профессиональные клише на английском языке.

**5.2. Учебно-тематический план**

**Учебно-тематический план дисциплины (в академических часах) и матрица компетенций**

**Очная форма обучения**

Наименование разделов дисциплины (модулей) и тем	Часы контактной работы		Всего часов контактной работы	Самостоятельная работа студента	Итого часов	Используемые образовательные технологии	Инновационные технологии	Формы текущего контроля успеваемости
	Лекции	Практические занятия						
Раздел 1. Вводно-фонетический коррективный курс. Основные правила чтения и навыки произношения гласных и согласных звуков, дифтонгов, диграфов. Коррекция произносительных и интонационных навыков чтения предложений.	-	2	2	1	3	МЛ, СРС, К, КЗ	-	Т, С
Раздел 2. Грамматический коррективный курс. Аффиксальное словообразование; словосложение; конверсия; греко-латинские термины; структурные типы предложений (простые и сложноподчиненные); грамматические обороты и конструкции на материале профессионально направленной литературы.	-	2	2	1	3	МЛ, СРС, К, КЗ	-	Т, С
Раздел 3. Моя будущая профессия. Биография, учеба в академии, высшее образование в России и других странах.	-	4	4	4	8	СРС, К, КЗ	МК, ДИ	Д

Раздел 4. Аннотирование и реферирование оригинальных текстов по специальности. Чтение, перевод и анализ англоязычных статей.	-	6	6	6	12	СРС, К, КЗ	МК, ДИ	СА
Раздел 5. Устная коммуникация на профессиональные темы. Разговорные формулы и профессиональные клише на иностранном языке.	-	4	4	6	10	СРС, К, КЗ	МК, ДИ	СД
<b>ИТОГО</b>	-	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>36</b>			

#### Заочная форма обучения

Наименование разделов дисциплины (модулей) и тем	Часы контактной работы		Всего часов контактной работы	Самостоятельная работа студента	Итого часов	Используемые образовательные технологии	Инновационные технологии	Формы текущего контроля успеваемости
	Лекции	Практические занятия						
Раздел 1. Вводно-фонетический коррективный курс. Основные правила чтения и навыки произношения гласных и согласных звуков, дифтонгов, диграфов. Коррекция произносительных и интонационных навыков чтения предложений.	-			3	3			
Раздел 2. Грамматический коррективный курс. Аффикальное словообразование; словосложение; конверсия; греко-латинские термины-элементы; структурные типы	-			3	3			

предложений (простые и сложноподчиненные); грамматические обороты и конструкции на материале профессионально направленной литературы.								
Раздел 3. Моя будущая профессия. Биография, учеба в академии, высшее образование в России и других странах.	-			<b>8</b>	<b>8</b>			
Раздел 4. Аннотирование и реферирование оригинальных текстов по специальности. Чтение, перевод и анализ англоязычных статей.	-	2	<b>2</b>	<b>10</b>	<b>12</b>	СРС, К, КЗ	МК, ДИ	СА
Раздел 5. Устная коммуникация на профессиональные темы. Разговорные формулы и профессиональные клише на иностранном языке.	-	2	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	СРС, К, КЗ	МК, ДИ	СД
<b>ИТОГО</b>	-	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>32</b>	<b>36</b>			

**Список сокращений:** мини-лекция (МЛ), самостоятельная работа студентов (СРС), консультирование преподавателем (К), контроль знаний (КЗ), мини-конференция (МК), дискуссии (ДИ), подготовка доклада (Д), составление аннотаций по прочитанным оригинальным статьям по специальности на английском языке (СА), составление диалогов профессионального общения (СД), тестирование (Т), собеседование (С).

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.**

### **Формы самостоятельной работы:**

- 1) Работа над грамматическим материалом.
- 2) Подготовка пересказов на иностранном языке учебных текстов.
- 3) Работа с медицинскими и общеразговорными словарями и справочной литературой.
- 4) Аналитическая работа с оригинальными источниками по специальности.

## **7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации**

Текущий контроль проводится на каждом занятии в форме тестирования, собеседования, проверки составленных аннотаций по прочитанным оригинальным статьям по специальности на иностранном языке, проверке составленных диалогов профессионального общения.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета на последнем занятии в виде выполнения варианта грамматических заданий.

Оценочные средства для промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе.

## **8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

### Английский язык

#### *а) основная литература:*

1. Болотина А. Ю. Англо-русский и русско-английский медицинский словарь = English - Russian and Russian - English Medical Dictionary / А. Ю. Болотина, Е. О. Якушева ; отв. исполн. Г. В. Захарова ; вед. ред. Н. Р. Мокина ; ред.: Н. В. Чистюхина, Л. С. Роботень, Е. Е. Кислова. - М. : РУССО, 2005. - 544 с. – Текст : непосредственный.
2. Марковина И. Ю. Английский язык : учебник для образовательных учреждений, реализующих образовательные программы высшего профессионального образования по специальностям "Лечебное дело", "Педиатрия", "Медико-профилактическое дело", "Фармация", "Сестринское дело", "Медицинская биохимия", "Медицинская биофизика", "Медицинская кибернетика", "Клиническая психология" : [гриф] / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн ; ред. И. Ю. Марковина ; М-во образования и науки РФ, ГОУ ВПО Моск. гос. лингвист. ун-т. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016. – Текст : непосредственный.  
То же. – Текст : электронный // ЭБС Консультант студента.- URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970435762.html> (дата обращения: 22.05.2020).  
То же. – Текст : электронный // ЭБС Консультант врача. - URL: <https://www.rosmedlib.ru/book/ISBN9785970435762.html> (дата обращения: 25.05.2020).



3. Марковина, И. Ю. Английский язык. Грамматический практикум для медиков : учебное пособие : [гриф] МО РФ / И. Ю. Марковина, Г. Е. Громова. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2010 -  
 Ч. 1 : Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь. - 2010. – Текст : непосредственный.  
 То же. – 2013. - Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970423738.html> (дата обращения 25.05.2020).  
 То же. – 2013. - Текст : электронный // ЭБС Консультант врача. - URL: <https://www.rosmedlib.ru/book/ISBN9785970423738.html> (дата обращения 25.05.2020).
4. Колобаев, В. К. Английский язык для врачей : учебник для медицинских вузов и последипломной подготовки специалистов : учебное пособие для системы послевузовской подготовки аспирантов и врачей : [гриф] МЗ РФ / В. К. Колобаев. - СПб. : СпецЛит, 2013. - 445 с. – Текст : непосредственный.
5. Маслова А.М. Английский язык для медицинских вузов : учебник / Маслова А. М., Вайнштейн З. И., Плебейская Л. С. - 5-е изд., испр. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2018. - 336 с. – Текст : непосредственный.  
 То же. - 2015. – Текст : непосредственный.  
 То же. – Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970433485.html> (дата обращения: 22.05.2020).  
 То же. - Текст : электронный // ЭБС Консультант врача. - URL: <https://www.rosmedlib.ru/book/ISBN9785970433485.html> (дата обращения 25.05.2020).

*б) дополнительная литература:*

1. Английский язык для медицинских специальностей : учебное пособие для медицинских вузов : [гриф] УМО / Н. Е. Кирсанова, Е. Н. Клемина, В. А. Лобанов ; рец. А. П. Майоров ; ГОУ ВПО Иван. гос. мед. акад. Федер. агентства по здравоохранению и соц. развитию. - Иваново : [б. и.], 2008. - 132 с. – Текст : непосредственный.
2. Милеева М. Н. Моделирование академической статьи на английском языке через анализ оригинальных химических текстов : учебное пособие / М. Н. Милеева ; Иван. гос. хим.-тех. ун-т. - Иваново: [б. и.], 2014. – 198 с. – Текст : непосредственный.
3. Мюллер, В. К. Большой англо-русский словарь / В. К. Мюллер ; сост. А. Б. Шевнин. - Екатеринбург : У-Фактория, 2007. - 1536 с.– Текст : непосредственный.
4. Волмянская, О. А. Англо-русский словарь для специалистов-медиков = English - Russiandictionaryformedicalprofessionals / О. А. Волмянская. - Минск : Асар, 2000. - 304 с.– Текст : непосредственный.
5. Англо-русский медицинский словарь / под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 496 с. - Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970424735.html> (дата обращения: 22.05.2020).

То же. - Текст : электронный // ЭБС Консультант врача. - URL: <https://www.rosmedlib.ru/book/ISBN9785970424735.html> (дата обращения 25.05.2020).

6. Петров В.И., Англо-русский медицинский словарь эпонимических терминов / Петров В.И., Перепелкин А.И. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/06-COS-2398.html> (дата обращения: 22.05.2020).  
То же. - Текст : электронный // ЭБС Консультант врача. - URL: <https://www.rosmedlib.ru/book/06-COS-2398.html> (дата обращения 25.05.2020).

### Немецкий язык

#### *а) основная литература:*

1. Михайлова И. А. Новый немецко-русский словарь = Neues deutsch- russisches wörterbuch : справочное издание / И. А. Михайлова. - М. : Вече, 2001. - 560 с. – Текст : непосредственный.
2. Новый немецко-русский и русско-немецкий словарь : 70000 слов и словосочетаний / сост. О. П. Васильев. - М. : Дом славянской книги, 2007. - 702 с.– Текст : непосредственный.
3. Кондратьева В. А. Немецкий язык для студентов-медиков : учебник : для студентов учреждений высшего профессионального образования, обучающихся по специальностям группы "Здравоохранение" по дисциплине "Иностранный (немецкий) язык" : [гриф] / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева ; М-во образования и науки РФ. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 409 с. – Текст : непосредственный.  
То же. - Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430460.html> (дата обращения: 22.05.2020).

### Французский язык

#### *а) основная литература:*

1. Русско-французский словарь / авт.-сост. В. Л. Скакун. - Минск : Харвест, 2003. - 992 с. – Текст : непосредственный.
2. Давидюк З.Я. Французский язык : гриф УМО по медицинскому и фармацевтическому образованию вузов России. / Давидюк З.Я. ; Кутаренкова С.Л., Берзегова Л.Ю. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2010. - 224 с. – Текст : непосредственный.  
То же. - Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970415061.html> (дата обращения: 22.05.2020).
3. Марковина И.Ю. Французский язык : гриф Минобрнауки России. / Марковина И.Ю. ; Костина Н.В., Линькова В.Н. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2012. - 272 с. - Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL:

<http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970417805.html> (дата обращения: 22.05.2020).

4. Костина Н.В. Французский язык : учебное пособие / Костина Н.В. ; Линькова В.Н., Марковина И.Ю. ; под ред. И. Ю. Марковиной" - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 272 с. - Текст : электронный // ЭБС Консультант студента. - URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970427262.html> (дата обращения: 22.05.2020).

#### **Комплект лицензионного программного обеспечения**

1. Microsoft Office
2. Microsoft Windows
3. Консультант +

#### **10. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Учебных комнат – 6. 4 комнаты – площадью 35 кв. м и 3 комнаты – площадью 20 кв.м.

Общая площадь учебных комнат 200 кв.м

1 компьютер, 2 магнитофона – на кафедре

Компьютерный класс академии.

Компьютерные программы:

- *Tell me more*. Курс английского языка для начинающих.
- Английский. Путь к совершенству. Полный интерактивный курс (продвинутый уровень)

#### **11. Информационное обеспечение дисциплины**

В ходе изучения дисциплины используются следующие образовательные технологии, способы и методы обучения: мини-лекция (МЛ), самостоятельная работа студентов (СРС), консультирование преподавателем (К), контроль знаний (КЗ), мини-конференция (МК), дискуссии (ДИ), подготовка доклада (Д), составление аннотаций по прочитанным оригинальным статьям по специальности на английском языке (СА), составление диалогов профессионального общения (СД), тестирование (Т), собеседование (С).

Для успешного освоения дисциплины «Иностранный язык в медицинской практике» в программе курса используются как традиционные, так и инновационные образовательные технологии: мини-конференции, дискуссии. Дидактическая ценность перечисленных методов заключается в создании условий для активизации творческой деятельности студентов, возможности использования теоретических знаний для решения конкретных задач, развития коммуникативных навыков, формирования системного мышления, развития способности к критическому мышлению и оценке, как собственной деятельности, так и деятельности коллег.

Интерактивные формы обучения составляют 10% от общего числа используемых образовательных технологий.

**Министерство здравоохранения Российской Федерации**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**«Ивановская государственная медицинская академия»**

Кафедра иностранных языков

**Приложение 1**  
**к рабочей программе дисциплины**

**Фонд оценочных средств**  
**для проведения промежуточной аттестации по дисциплине**  
**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В МЕДИЦИНСКОЙ ПРАКТИКЕ»**

Уровень высшего образования: подготовка кадров высшей квалификации  
Тип образовательной программы: программа подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре  
Направление подготовки: 31.06.01 Клиническая медицина  
Направленность: Акушерство и гинекология  
Квалификация выпускника – Исследователь. Преподаватель-исследователь.  
Форма обучения: очная, заочная  
Срок освоения образовательной программы по очной форме: 3 года  
Срок освоения образовательной программы по заочной форме: 4 года  
Код дисциплины: ФД.1

## Паспорт ФОС по дисциплине

### 1. Программа оценивания результатов обучения по дисциплине

Контролируемые результаты обучения	Виды контрольных заданий (оценочных средств)	Аттестационное испытание, срок проведения
<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li><li>- основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li><li>- грамматические правила изучаемого языка;</li><li>- приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов;</li><li>- иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.</li></ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем;</li><li>- отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке;</li><li>- фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке в виде аннотаций;</li><li>- логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь.</li></ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- навыками работы со словарями, справочной литературой, печатными изданиями по профессионально ориентированной литературе;</li><li>- грамматическими правилами и разговорными формулами иностранного языка;</li><li>- приемами и основами перевода специальных текстов;</li><li>- навыками аналитической переработки полученной информации.</li></ul>	<p>Комплекты:</p> <p>1. грамматических заданий</p>	<p>Зачет</p>

## 2. Оценочные средства

### 2.1. Оценочное средство: грамматические задания

#### Английский язык

### I. Раскройте скобки.

1. Health remains the supreme goal at all times. 2. Next year after he (to finish) internship he (to enter) a residency. 3. In Great Britain higher medical education is not free of charge. 4. The physician (not to write) out a prescription yesterday, he (to send) the patient for further analyses. 5. In Britain candidates enter medical schools generally at the age of 18. 6. Writing a thesis is required for practice. 7. If you like, I'll gladly show you through some of our clinics and departments. 8. Latin is taught in all Russian medical institutes. 9. Next year the curriculum (not to be) as difficult as it (to be) last year.

*Эталон ответа:*

1. Health **remains** the supreme goal at all times. 2. Next year after he **finishes** internship he **will enter** a residency. 3. In Great Britain, higher medical education **is** not free of charge. 4. The physician **didn't write** out a prescription yesterday, he **sent** the patient for further analyses. 5. In Britain, candidates **enter** medical schools generally at the age of 18. 6. Writing a thesis **is required** for practice. 7. If you like, I'll gladly show you through some of our clinics and departments. 8. Latin **is taught** in all Russian medical institutes. 9. Next year the curriculum **won't be** as difficult as it was last year.

### II. Задайте вопросы разных типов.

1. Medical graduates applied for the post-graduate course. (спец.)
2. Practical skills will be very important for future doctors. (разделит.)
3. Attendance of practical classes is voluntary. (общий)
4. Our Academy was founded in 1930. (альтерн.)
5. The medical students take State examinations after the sixth year. (к подлежаж.)

*Эталон ответа:*

1. Medical graduates applied for the post-graduate course. (спец.) – **What did medical graduates apply for?**
2. Practical skills will be very important for future doctors. (разделит.) – **Practical skills will be very important for future doctors, won't they?**
3. Attendance of practical classes is voluntary. (общий) – **Is attendance of practical classes voluntary?**
4. Our Academy was founded in 1930. (альтерн.) – **Was our Academy found in 1920 or 1935?**
5. The medical students take State examinations after the sixth year. (к подлежаж.) – **Who takes State examinations after the sixth year?**

### III. Заполните пропуски модальными глаголами.

1. Any citizen of our country ... apply to a medical institute. 2. If the patient he needs an operation the doctor ... make the arrangement to admit the patient to the hospital. 3. We ... either keep our health or lose it. 4. What ... you do to become good doctors in the future? 5. Applicants who have finished school with a gold or silver medal ... take only one examination.

*Эталон ответа:*

1. Any citizen of our country **CAN** apply to a medical institute. 2. If the patient needs an operation the doctor **MUST** make the arrangement to admit the patient to the hospital. 3. We **CAN** either keep our health or lose it. 4. What **MUST** you do to become good doctors in the future? 5. Applicants who have finished school with a gold or silver medal **MAY** take only one examination.

### IV. Ответьте на вопросы.

1. What must the person do when he comes to the polyclinic?
2. What can a young doctor obtain after residency?
3. When was our academy founded?

*Эталон ответа:*

1. What must the person do when he comes to the polyclinic? – **He must consult his doctor and explain properly his complaints.**
2. What can a young doctor obtain after residency? – **A young doctor can obtain a specialty.**
3. When was our academy founded? – **Our Academy was founded in 1930.**

V. Переведите предложения.

1. Ординатура подготавливает высоко квалифицированных специалистов в определенной области. 2. Три помощника есть у врача - слово, растение и нож. 3. Существуют поликлиники для взрослого населения и поликлиники для детей.

*Эталон ответа:*

1. Ординатура подготавливает высоко квалифицированных специалистов в определенной области. – **Studying in residency helps to become highly qualified experts in various specialties.**
2. Три помощника есть у врача - слово, растение и нож. – **A doctor has three assistants, such as a word, a plant and a knife.**
3. Существуют поликлиники для взрослого населения и поликлиники для детей. – **There are adults' and children's polyclinics.**

VI. Определите время и залог сказуемого. Составьте на английском языке вопросы к подчеркнутым членам предложений. Переведите составленные вопросы на русский язык.

1. My friend has been preparing for the exams for a week. 2. He had accomplished the task by the end of the year. 3. The exams were being taken from 9 till 12 a.m. yesterday. 4. Tomorrow I'll make my report for the conference. 5. Such sick persons receive a sick-leave.

*Эталон ответа:*

1. My friend has been preparing for the exams for a week. – **Present perfect continuous passive. How long has my friend been preparing for the exams? Сколько времени мой друг готовился к экзаменам?**
2. He had accomplished the task by the end of the year. – **Past perfect active. By what time had he accomplished the task? К какому сроку он выполнил задание?**
3. The exams were being taken from 9 till 12 a.m. yesterday. – **Past continuous passive. What was being taken from 9 till 12 a.m. yesterday? Что вчера продолжалось с 9 до 12 дня?**
4. Tomorrow I'll make my report for the conference. – **Present simple active. What will I make my report for tomorrow? Для чего я готовлю мой доклад на завтра?**
5. Such sick people receive a sick-leave. – **Present simple active. What do such sick people receive? Что получают такие больные?**

VII. Поставьте глагол в скобках в нужное время.

1. She (to complain) of pains in her side for the whole day. 2. Last week I (to graduate) from the academy and now I (to seek) a good job. 3. They think that their article (to publish) by Monday. 4. This doctor usually (to perform) operations on Friday. 5. We (to learn) new grammar during the whole class yesterday. 6. All our work (to finish) last month. 7. The doctor knew that the white blood cells count (to be) normal.

*Эталон ответа:*

1. She **has been complaining** of pains in her side for the whole day. 2. Last week I **graduated** from the academy and now I **am seeking** a good job. 3. They think that their article **will be published** by Monday. 4. This doctor usually **performs** operations on Friday. 5. We **were learning** new grammar during the whole class yesterday. 6. All our work **was finished** last month. 7. The doctor knew that the white blood cells count **was** normal.

VIII. Раскройте скобки, поставив сказуемые в придаточном дополнительном в нужном времени и залоге.

1. He was told that it (станет – to become) a doctor in future. 2. She said she (изучала – to study) French before. 3. They said that they (работает – to work) in the hospital.

*Эталон ответа:*

1. He was told that he **would become** a doctor in future. 2. She said she **had studied** French before. 3. They said that they **were working** in the hospital.

IX. Переведите предложения на русский язык.

1. Before 1918 there were 28 churches in Ivanovo-Voznesensk. 2. It is a laboratory assistant who takes an electrocardiogram at the out-patient department. 3. As soon as he comes I'll show him your report.

*Эталон ответа:*

1. Before 1918, there were 28 churches in Ivanovo-Voznesensk. – **До 1918 г. в Иваново-Вознесенске было 28 церквей.**

2. It is a laboratory assistant who takes an electrocardiogram at the out-patient department. – **Именно лаборант снимает кардиограмму у амбулаторных больных.**

3. As soon as he comes I'll show him your report. – **Я покажу ему Ваш доклад, как только он подойдет.**

X. Переведите предложения на английский язык.

1. Туловище делится на грудную клетку и брюшную полость. 2. А. Везалий изучал анатомию человека на трупах. 3. Именно Э. Дженнер создал вакцину против оспы. 4. И. М. Сеченов включал в свои работы данные, которые он определил раньше. 5. Иваново известен как крупный текстильный центр России.

*Эталон ответа:*

1. Туловище делится на грудную клетку и брюшную полость. – **The trunk is divided into the thorax and abdominal cavity.**

2. А. Везалий изучал анатомию человека на трупах. – **A. Vesalius studied human anatomy on corpses.**

3. Именно Э. Дженнер создал вакцину против оспы. – **It was E. Jenner who created a vaccine against smallpox.**

4. И. М. Сеченов включал в свои работы данные, которые он определил раньше. – **I. M. Sechenov included the data he had observed before into his works.**

5. Иваново известен как крупный текстильный центр России. – **Ivanovo is known as a large textile center of Russia.**

### Немецкий язык

Выберите один верный ответ:

I. В данном предложении порядок слов:

In diesem Laboratorium macht man verschiedene Analysen.

1. прямой

2. обратный

3. смешанный

4. правильный

*Эталон ответа:* 2

II. Сказуемое в предложении *Unsere Akademie hatte früher nur zwei Fakultäten.* переводится:

1. настоящим временем

2. прошедшим временем

3. будущим временем

4. предпрошедшим временем

*Эталон ответа:* 2



III. Тип глагола в предложении *Alle Organismen bilden eine grosse Zahl der bedingten Reflexe aus:*

1. простой
2. с неотделяемой приставкой
3. с отделяемой приставкой
4. правильный

Эталон ответа:3

IV. По форме Partizip II глагол *gebildet* :

1. слабый
2. сильный
3. правильный
4. неправильный

Эталон ответа:3

V. На русский язык глагол с местоимением *man* переводится в предложении *Man stellte dem Patienten sofort die richtige Diagnose:*

1. первым лицом мн. числа
2. третьим лицом ед. числа
3. третьим лицом мн. числа
4. первым лицом ед. числа

Эталон ответа:3

VI. Правильный перевод предложения с модальным глаголом *Dieses Ziel kann man bei strenger Diät erreichen:*

1. Этой цели нельзя достичь строгой диетой.
2. Необходимо достичь цели строгой диетой
3. Этой цели можно достичь строгой диетой.
4. Нужно достичь этой цели строгой диетой.

Эталон ответа:3

VII. К подчеркнутому слову в предложении *In der Nacht hustete ich stark und nieste* подходит вопросительное слово:

1. wie
2. wann
3. welche
4. was

Эталон ответа:2

VIII. К подчеркнутому члену предложения *Den Körper des Menschen kann man durch Einen Schnitt in zwei Hälfte zerlegen* подходит вопросительное слово:

1. wodurch
2. durch was
3. was
4. welche

Эталон ответа:4

IX. Глагол с неотделяемой приставкой:

1. entsprechen
2. `einnehmen
3. gehen
4. zusammensetzen

Эталон ответа: 1

**Русский язык как иностранный**

I. Дополните предложения, выбрав корректный вариант.

1. Воспаление толстой кишки ... колита.

- (А) дали название
- (Б) называют
- (В) имеет название
- (Г) называется

Эталон ответа: В

2. Раздражимость - черта... для всего живого.

- (А) характерна
- (Б) характерно
- (В) характерны
- (Г) характерная

Эталон ответа: Г

3. Субстраты - вещества, с... взаимодействуют ферменты.

- (А) которыми
- (Б) чьими
- (В) теми
- (Г) какими

Эталон ответа: А

4. Процессы обмена веществ принято... на анаболические и катаболические.

- (А) разделять
- (Б) отделять
- (В) выделять
- (Г) наделять

Эталон ответа: А

II. Продолжите:

1. Реферат – это..

- А) краткое устное или письменное изложение содержания научной работы.
- Б) краткая характеристика содержания оригинала, целевого назначения издания;
- В) официальный письменный отзыв, содержащий критический обзор научного первоисточника, выводы о значимости работы и ее оценку, а также практические рекомендации.

Эталон ответа: А

2. Конструкция *статья рассчитана на широкий круг читателей* характерна для...

- А) реферата;
- Б) рецензии;
- В) аннотации.

Эталон ответа: В

3. Конструкция *в статье условно можно выделить 3 части* характерна для описания...

- А) темы;
- Б) композиции;
- В) перечня основных положений.

Эталон ответа: Б

4. Конструкция *работа посвящена* характерна для описания ...

А) темы;

Б) композиции;

В) перечня основных положений.

*Эталон ответа: А*

5. Выводы вводятся с помощью конструкции...

А) автор приходит к мысли;

Б) автор ставит вопросы;

В) автор приходит к выводу.

*Эталон ответа: В*

### **2.5.2. Критерии и шкала оценки**

Отметка «зачтено» выставляется, если обучающийся справился с 70% и более заданий.